22000D0007

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP

št. 7/2000

z dne 28. januarja 2000

o spremembi Priloge VI (Socialna varnost) k Sporazumu EGP

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, kakor ga spreminja Protokol o prilagoditvi Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru, v nadaljnjem besedilu „Sporazum“, in zlasti člena 98 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Priloga VI k Sporazumu je bila spremenjena s Sklepom št. 81/1999 Skupnega odbora EGP z dne 25. junija 1999 ([1]).

(2) Uredbo Sveta (ES) št. 1606/98 z dne 29. junija 1998 o spremembah Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, in Uredbe (EGS) št. 574/2 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 zaradi razširitve njune veljavnosti na posebne sisteme za javne uslužbence ([2]) je treba vključiti v Sporazum –

SKLENIL:

Člen 1

Točka 1 (Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71) v Prilogi VI k Sporazumu se spremeni na naslednji način:

1. Doda se naslednja alinea:

„— **398 R 1606**: Uredba Sveta (ES) št. 1606/98 z dne 29. junija 1998 (UL L 209, 25.7.1998, str. 1).“

2. Besedilo prilagoditve (r) pod naslovom „P. ISLANDIJA“ se nadomesti z

„Vse vloge za osnovne, dodatne in posebne sisteme pokojnine za javne uslužbence.“

3. Besedilo prilagoditve (t) pod naslovom „P. ISLANDIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„1. Kadar je zaposlitev ali samozaposlitev v Islandiji prenehala in je zavarovalni primer nastal med zaposlitvijo ali samozaposlitvijo v drugi državi, v kateri se uporablja Uredba, in kadar invalidska pokojnina na podlagi sistemov socialne varnosti in dodatnega pokojninskega zavarovanja (pokojninske blagajne) v Islandiji ne vključuje več dobe med nastankom zavarovalnega primera in starostjo, ko je upokojitev mogoča (bodoče dobe), se v zvezi z zahtevami glede bodoče dobe upoštevajo zavarovalne dobe v skladu z zakonodajo druge države, v kateri se uporablja Uredba, kakor da bi bile te zavarovalne dobe dopolnjene v Islandiji.

([1]) UL L 296, 23.11.2000, str. 37.
([2]) UL L 209, 25.7.1998, str. 1.

2. Oseba, za katero velja poseben sistem za javne uslužbence, ki ima stalno prebivališče v Islandiji, in

(a) za katero ne veljajo določbe Naslova III, Poglavje 1, Oddelki 2 do 7, in

(b) ni upravičena do islandske penzije,

je dolžna plačati stroške storitev, dodeljene njej ali njenim družinskim članom na Islandiji, kolikor so te storitve zajete v zadevnem posebnem sistemu in/ali v sistemu osebnega dodatnega zavarovanja.“

Člen 2

Točka 2 (Uredba Sveta (EGS) št. 574/72) v Prilogi VI k Sporazumu se spremeni na naslednji način:

1. Doda se naslednja alinea:

„— **398 R 1606**: Uredba Sveta (ES) št. 1606/98 z dne 29. junija 1998 (UL L 209, 25.7.1998, str. 1).“

2. Besedilo prilagoditve (a) pod naslovom „R. NORVEŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„1. Sosial- og helsedepartementet (Ministrstvo za zdravje in socialne zadeve), Oslo.

2. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministrstvo za delo in Vladna uprava), Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet (Ministrstvo za otroke in družinske zadeve), Oslo.

4. Justisdepartementet (Ministrstvo za pravosodje), Oslo.

5. Utenriksdepartementet (Ministrstvo za zunanje zadeve), Oslo.“

3. Prilagoditvi (b) pod naslovom „R. NORVEŠKA“ se doda naslednje:

„7. Storitve skladno z zakonom z dne 28. julija 1949 št. 26 o norveški državni pokojninski blagajni (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveška državna pokojninska blagajna).“

4. Prilagoditvi (c), naslov „Q. LIHTENŠTAJN“, se doda v točki 2 (Starost in smrt (pokojnine)) in v točki 3 (Invalidnost) naslednje:

„(c) Sistem poklicnega zavarovanja za javne uslužbence:

Stiftungsrat der Pensionskasse für das Staatspersonal (Ustanovitveni odbor poklicnega zavarovanja za javne uslužbence).“

5. Prilagoditvi (c) pod naslovom „R. NORVEŠKA“ se doda naslednje:

„4. Storitve skladno z zakonom z dne 28. julija 1949 št. 26 o norveški državni pokojninski blagajni (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveška državna pokojninska blagajna).“

6. Prilagoditvi (f) pod naslovom „Q. LIHTENŠTAJN“ se v točki 2 (Starost in smrt (pokojnine)) in v točki 3 (Invalidnost) doda naslednje:

„(c) Sistem poklicnega zavarovanja za javne uslužbence:

Geschäftsleitung der Pensionsversicherung für das Staatspersonal (Upravljanje poklicnega zavarovanja za javne uslužbence).“

7. Prilagoditvi (f) pod naslovom „R. NORVEŠKA“ se po točki 1 vstavi naslednje:

„1a. Storitve skladno z zakonom z dne 28. julija 1949 št. 26 o norveški državni pokojninski blagajni (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveška državna pokojninska blagajna).“

8. Prilagoditvi (m) se pod naslov „R. NORVEŠKA“ doda naslednje:

„3. Storitve skladno z zakonom z dne 28. julija 1949 št. 26 o norveški državni pokojninski blagajni (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Norveška državna pokojninska blagajna).“

Člen 3

Besedilo Uredbe (ES) št. 1606/98 v islandskem in norveškem jeziku, ki je priloženo ustreznim jezikovnim različicam tega sklepa, je verodostojno.

Člen 4

Ta sklep začne veljati 29. januarja 2000 pod pogojem, da so bila Skupnemu odboru EGP predložena vsa uradna obvestila v skladu s členom 103(1) Sporazuma (*).

Člen 5

Ta sklep se objavi v sklopu EGP in v Dopolnilu EGP *Uradnega lista Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, 28. januarja 2000

Za Skupni odbor EGP
Predsednik
F. BARBASO

(*) Ustavne zahteve niso sporočene.